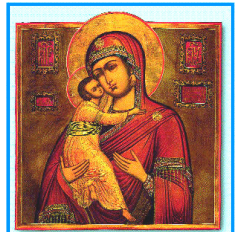


Ave Maria

I modo

A - ve Ma - rí - a, * grá - ti - a plé - na, Dó - mi - nus té - cum,
Be - ne - dí - cta tu in mu - li - é - ri - bus, et be - ne - dí - ctus frúctus ventris
tú - i Jé - sus. Sán - cta Ma - rí - a, Má - ter Dé - i, ó - ra pro
nó - bis pec - ca - tó - ri - bus, nunc et in ó - ra mó - rtis nós - træ. A - men.

*Ave, Maria, piena di grazia,
il Signore è con te.
Tu sei benedetta fra le donne
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.
Santa Maria, Madre di Dio,
prega per noi peccatori
adesso e nell'ora della nostra morte.
Amen.*



La recita dell'Ave Maria si diffonde in occidente all'inizio del sec. XII. Certamente il saluto angelico era conosciuto nella cristianità prima di questo secolo; esso è contenuto nel Vangelo e costituiva (fino al sec. VII) l'antifona offertoriale della Quarta domenica di Avvento, domenica che aveva una particolare accentuazione mariana, ma si vuole qui cogliere la novità della ripetizione devota dell'Ave, analoga alla coeva liturgica ripetizione dei Pater, per 150 volte, in contrappunto col salterio davidico. L'Ave Maria era conosciuta e recitata solo nella sua prima parte evangelica contenente il saluto dell'Angelo e la benedizione di Elisabetta. Il nome di Gesù e l'amen finale verranno introdotti solo verso la fine del sec. XV quando, nel 1483, si diffonderà l'uso del recitare il "Santa Maria".